



PRESENTACION

«El número de analfabetos aumenta sin cesar», dice la Declaración de Persépolis. Empero, una preocupación constante a través de la historia de la humanidad ha sido la preparación del hombre; la situación se mantiene presente a pesar de los innumerables esfuerzos que se realizan para abatir a un mínimo las incidencias del analfabetismo. Este problema que vive el mundo -o tragedia, para pretender ser más exactos- gravita en el conjunto de factores del desarrollo; difícilmente podría aceptarse que interesa sólo a los países afectados por el analfabetismo.

Ante la magnitud que día a día adquiere la situación, lo menos que pudiera hacerse es adoptar una actitud conformista, que tal vez indujera a todos los sectores sociales a organizarse y participar en la ejecución de una acción eficaz que les permita encarar el problema hasta sus últimas consecuencias.

En el momento presente son varias las acciones que se desarrollan para atacar el analfabetismo: campañas a nivel nacional, programas focalizados, investigaciones socio-económicas, elaboración de materiales, diseño de métodos, acuerdos internacionales de cooperación técnica, etc., los que de algún modo han aportado elementos para la búsqueda de soluciones.

En América Latina donde el analfabetismo constituye una situación de particular atención se han puesto en práctica muchas de esas acciones con el propósito de reducir al mínimo sus efectos. En algunos casos no han pasado de ser acciones temporales y paliativas, en otros han adquirido tal importancia que forman parte permanente de la acción educativa de los gobiernos.

Entre los métodos de alfabetización puestos en práctica y cuyos resultados han probado su eficacia, está el *sicosocial*, el cual se considera de gran importancia por sus características peculiares de exigir una participación activa del sujeto de aprendizaje. Lo cual conlleva a una apertura en la comunicación, el conocimiento del medio y la interpretación de la realidad, el acceso a la cultura, la formación de un individuo participante y crítico, etc.

Con este ensayo se pretende demostrar las realizaciones, investigaciones y pruebas de aplicación del Método. El autor presenta los aspectos operativos iniciales del mismo en una apretada referencia a lo que constituyó la etapa previa del trabajo de Paulo Freire en Brasil.

Después de esta experiencia han transcurrido algunos años; lo iniciado en Brasil ha adquirido nuevas facetas y dimensiones fuera de ese país. Por ello, dada la utilidad e interés del contenido de este breve ensayo, el CREFAL presenta su reedición como una aportación para el estudio de la problemática de la Educación de Adultos en el Continente Americano.

SUMARIO

Introducción

Características Generales del método

La dinámica del proceso

El sistema Paulo Freire para la educación de adultos

Nota de evaluación

Notas y bibliografía

INTRODUCCION

Algunos técnicos en Educación, del Movimiento de Cultura Popular, dirigidos por el profesor Paulo Freire, de la Universidad de Recife, realizaron la primera experiencia de Alfabetización de Adultos con el método que lleva su nombre.

Cinco adultos analfabetos organizaron con su coordinador, el primer «Círculo de Cultura» en la localidad del «Poco da Panela» de la ciudad de Recife, capital del Estado de Pernambuco, en Brasil. De estos cinco adultos analfabetos, dos desertaron antes de la primera aplicación de «tesis» de aprovechamiento, pero los tres restantes alcanzaron buenos resultados en una primera fase del proceso de alfabetización (1).

Con el apoyo del Ministerio de Educación y Cultura de Brasil, el recién creado SEC (Servicio de Extensión Universitaria de la Universidad de Recife), formado por un grupo de especialistas en Educación y dirigidos por el profesor Freire, perfeccionó el método, realizó algunas nuevas experiencias con adultos analfabetos, y dio los primeros pasos para la elaboración de un Sistema de Educación de Adultos. Dentro de este proceso, el método de Alfabetización no sería utilizado sino en las etapas iniciales, y más adelante alcanzaría el adulto un grado funcional de lectura y escritura.

Posteriormente el profesor Freire y su equipo se trasladaron a la ciudad de Angicos, en el interior del Noreste brasileño, en donde realizaron una primera experiencia con un número mayor de adultos. Los círculos de cultura organizados lograron reunir 300 personas, y los «tesis» aplicados ofrecieron resultados suficientemente buenos como para demostrar que era ya posible salir de la

fase de experiencias preliminares con el método hacia su utilización en procesos de alfabetización más amplios y completos (2).

Se crean entonces círculos de cultura en varias ciudades y áreas campesinas del Noreste brasileño. El SEC, después de varios trabajos a nivel local, preparó material didáctico y entrenó coordinadores para empezar un programa de alfabetización en todo el Estado de Pernambuco.

Siguieron las investigaciones y estudios que darían origen al Sistema completo de Educación de Adultos Paulo Freire. De la primera fase de la alfabetización se pasó al inicio de la siguiente, mediante la preparación de material de lectura para neo-lectores.

En el Ministerio de Educación y Cultura se preparó todo lo necesario para un plan de alfabetización de alcance nacional utilizando este método, para lo cual una gran cantidad de personas fueron convocadas a fin de recibir entrenamiento como coordinadores de Círculos de Debates. Pero inesperadamente los cambios político-administrativos ocurridos en Brasil impidieron la continuación de todos esos proyectos. Así pues, el Sistema Paulo Freire de Educación de Adultos fue empleado solamente en las etapas iniciales de la alfabetización, y no se contó con el tiempo necesario para una evaluación definitiva. *

Esta breve presentación del Método Paulo Freire de Alfabetización de Adultos aborda apenas algunos aspectos de todo lo que fue realizado, investigado y probado. Tiende a ser sobre todo un instrumento práctico de exposición de los aspectos operativos del método. Todo el análisis que se incluye es muy limitado y siempre con referencia a los puntos metodológicos presentados. Para lecturas más completas remitimos al lector a las obras mencionadas en la bibliografía, algunas de las cuales abordan aspectos importantes en la fundamentación teórica del Método y del Sistema.

CARACTERISTICAS GENERALES DEL METODO

Lo que el equipo del SEC de la Universidad de Recife planeó y empezó a realizar fue un Sistema completo para la Educación de Adultos; por tanto, el método aquí presentado no es sino una primera etapa de todo un amplio programa. La alfabetización no se concreta sólo a la enseñanza de la lectura y la escritura. Esta etapa se inicia por una fase introductoria de motivación, «conscientización» (3), del grupo de participantes de cada Círculo de Cultura. Esa «conscientización» sigue permanentemente en los trabajos de alfabetización del grupo, y aún en niveles más avanzados, en su proceso de Educación.

El proceso completo constituiría un Sistema en el cual los métodos establecidos y experimentalmente probados se expresarían en técnicas propias de cada etapa que, a su vez, serían aplicadas a través de procesos educativos controlados metodológicamente por parte de los coordinadores de Círculos de Cultura y de los demás técnicos entrenados como educadores de adultos.

La organicidad del conjunto debe ser garantizada necesariamente por un control continuo sobre sus dos niveles básicos de funcionalidad:

- a. la funcionalidad interna del Sistema.
- b. la funcionalidad externa del Sistema: aquella en la que todo el proceso es colocado frente a la realidad socioeconómica y cultural en que opera, estableciéndose una relación sistemática entre las fases y etapas según el grado y la amplitud de la integración necesaria. Dichas etapas serían renovadas o reformadas en función de los cambios verificados en esa realidad operativa.

Esta es una de las condiciones importantes para que un Sistema de Educación de Adultos garantice no sólo su adaptación a una situación humana, sino también su integración activa y renovadora dentro de los procesos nacionales.

El método, como conjunto de técnicas especializadas para la alfabetización de adultos, tiene algunas características propias, que puestas en experimentación demostraron un buen grado de eficiencia en los procesos de alfabetización elemental.

De estas características presentamos cuatro entre las más importantes:

1. Integración del proceso alfabetizados en la realidad global del grupo

En su fase inicial el método no utiliza una cartilla (4). Casi todo el material básico con que se realizan los primeros pasos de la enseñanza de la lectura y la escritura, es extraído del conjunto de datos proporcionados por investigaciones que se hacen en la comunidad en que se formarán Centros de Cultura. Otra parte importante de este material es proporcionado por los adultos miembros de los Círculos mencionados. Eso se justifica por la necesidad de elaborar un material integrado en los problemas del grupo que se alfabetiza; un material que dentro de lo posible hable «su lengua» y exprese, sobre todo, su cultura, sus problemas y las posibilidades socio-económicas de la comunidad.

2. La actividad del grupo

A los grupos de adultos alfabetizados, el Prof. Freire les llama «Círculos de Cultura». Esos Círculos constituyen la unidad *disciente* básica. No se enseña o se dialoga con cada miembro como individuo aislado o accidentalmente colocado dentro de un grupo; ni se trabaja con un conjunto impersonal de adultos. El grupo integrado por personas que activamente y en equipo realizan una tarea común es considerado como la unidad creadora del proceso, a través de la cual ese mismo grupo y cada uno de sus miembros se alfabetiza a sí mismo.

La situación tradicional de un grupo de alumnos dentro de un aula es sustituida por la función de un equipo de adultos responsable de su aprendizaje y creador de las condiciones necesarias para su alfabetización y su educación.

Así, la actividad del grupo llega a un grado bastante elevado. Lo fundamental en todo el proceso se realiza a través de un frecuente diálogo en que los miembros del grupo, a partir de lo que ya saben, se enseñan unos a otros y toman conciencia de su valor personal, del significado de su trabajo y de sus responsabilidades a través de esta actividad y de lo que descubren en ella. Desde el primer encuentro, el coordinador trata de colocar todo el proceso como una responsabilidad y una creación de los participantes del Círculo. Los adultos asumen entonces en todas las reuniones las funciones que están en su nivel, asesorados por el coordinador quien actúa como otro miembro del grupo.

3. Función del coordinador del grupo

La función del coordinador difiere en algunos aspectos de la de un profesor corriente. En consecuencia, su formación como alfabetizados de adultos tiene

también algunos aspectos originales.

Además del dominio completo de todas las técnicas del método y de todas sus fases, el coordinador debe poseer conocimientos sólidos y práctica suficiente en dinámica y trabajo con grupos. Toda la motivación inicial y el aspecto *conscientizador* del método, exigen además un conocimiento básico de Antropología Cultural, de Sociología y Economía, y un dominio tan amplio como sea posible de los datos socio-económicos y culturales de la región en donde trabaja.

Su función frente al grupo, aparentemente fácil y sencilla, es en muchos casos, difícil y compleja. Su actitud, aparentemente pasiva, debe ser tan activa como la de cualquier otro miembro del grupo. Su función empieza no al ponerse frente al grupo como persona de fuera, sino como uno de sus miembros a quien el grupo delega provisoriamente algunas de las tareas que los otros participantes no logran todavía realizar. En este sentido, según el concepto del profesor Freire, nunca dirige los debates con definiciones suyas respecto a los problemas discutidos, sino que cataliza las posibles direcciones y logros. No sólo orienta al grupo a leer y a escribir, sino que los ayuda a cumplir un proceso de educación que ellos realizan activamente.

4. El campo de la alfabetización

El método elaborado por el profesor Paulo Freire, aporta aquí una contribución importante. Inicialmente la alfabetización es presentada a los participantes de un Círculo como un instrumento necesario a su propia promoción, a la creación de algunas de las condiciones básicas, a una «conscientización» más amplia, a la participación de cada persona como sujeto, dentro de los procesos de desarrollo y transformación nacional.

Todo el proceso se dirige, como ya se dijo, no sólo a enseñar a leer y escribir, sino a proporcionar al grupo y a cada uno de sus participantes:

- a) algunos de los elementos de crítica de su situación socio-económica y cultural,
- b) los datos necesarios para descubrir su verdadera dimensión humana, su ubicación en una sociedad en transición, y
- c) todo aquello que a medida que alfabetiza permite al grupo pasar de un nivel

de conciencia ingenua a otro de conciencia crítica.

Junto con la enseñanza de la lectura y la escritura, el trabajo del grupo debe desarrollar la capacidad de utilizar conscientemente este instrumento de comunicación. El aprender a leer y escribir como tránsito de una forma de comunicación oral y primitiva a una forma más actual y elaborada, así como al descubrimiento de un sistema más humano de símbolos de comunicación, es en todas las fases del proceso un instrumento con el cual se sientan las bases indispensables para proseguir hacia niveles más complejos en la educación de los adultos. Por eso, desde el comienzo deben ser incentivados para continuar, después de la alfabetización elemental, a un grado de plena funcionalidad en la lectura y la escritura y aún a una etapa más diversificada en su proceso general de educación.

Una breve síntesis podrá ser útil antes de enfocar el proceso alfabetizador en su dinámica:

- El grupo de adultos alfabetizados, el Círculo de Cultura, es la unidad básica en todas las fases del proceso.
- Una parte esencial del método se realiza a través de debates en que el grupo, a medida que trata y discute sus problemas generales y específicos, realiza las tareas necesarias a su alfabetización.
- Los conceptos corrientes de escuela, aula, centro, clase, son sustituidos por los de Círculo de Cultura y grupo de adultos. Como se verá después, todo el proceso justifica esos cambios al realizarse en las condiciones que esos nombres sugieren.

El profesor asume características y funciones de un coordinador integrado en el grupo, con tareas específicas delegadas a él por el propio grupo.

Todo el material didáctico es proporcionado por el complejo cultural del grupo o la comunidad en donde se forma el Círculo de Cultura. Una parte, fruto de investigaciones preliminares, y otra, de contribuciones de los adultos a través de las reuniones del Círculo.

La alfabetización es apenas parte de un amplio proceso de educación de adultos, en que la «conscientización» es la unidad didáctica básica.

A DINAMICA DEL PROCESO

La fase inicial del proceso de alfabetización fue la única de todo el sistema planeado que efectivamente se realizó demostrando que capacita al adulto en un grado elemental de lectura y escritura. (Más adelante se tratarán algunos aspectos de lo que fue planeado para la continuación del proceso alfabetizador, con lo cual el adulto debería llegar a un grado de completa funcionalidad).

1. Investigación previa

La necesidad de integrar el proceso alfabetizador en la realidad en que viven y trabajan los adultos analfabetos exige estudios previos -investigaciones en el terreno - que, de un lado, permitan el conocimiento de esa realidad: las condiciones, problemas y posibilidades de la comunidad; y de otro, que aporten lo necesario para la elaboración del material didáctico destinado a la motivación, «conscientización» y alfabetización del grupo.

Así, todo el proceso se inicia en una fase de contactos previos con la comunidad en donde se formarán uno o varios Círculos de Cultura. No se trata de realizar investigaciones científicas que puedan aportar material para conclusiones teóricas y generalizables, sino que se trata de recoger informaciones suficientes para llegar a un conocimiento operativo y a la elaboración del material didáctico.

Un grupo representativo de los adultos de la población sería encuestado informalmente a través de charlas con los técnicos quienes, por lo general, no llevan cuestionarios y deben establecer un diálogo para sacar de él las informaciones necesarias. La contribución de cada adulto encuestado debe ser recogida lo más fielmente que sea posible, registrando las frases o expresiones más significativas. Esas frases, copiadas o grabadas en cinta magnetofónica, expresan muchas voces con alto grado de objetividad, todo lo que se necesita: la opinión colectiva o personal sobre los problemas básicos de la población, las necesidades sentidas, las aspiraciones y expectativas, la visión de la realidad, el grado de capacidad crítica, el juicio personal sobre educación y alfabetización; asimismo opiniones sobre cómo viven, qué piensan, en qué creen, y el concepto que tienen respecto a problemas fundamentales como: derecho, persona humana, comunidad, cooperación, situación política, reforma agraria, etc.

Algunas de las frases recogidas vuelven después al grupo en los trabajos que

se realizan en el círculo y en las reuniones, para motivar los debates a través de pequeños periódicos mimeografiados (hechos en gran parte con material proporcionado por miembros del círculo) y en carteles.

Los vocablos más comunes y representativos de la población investigada son recogidos igualmente, ya sea de las frases o directamente. Con este material resultante de las investigaciones sobre el *Universo Vocabular* de la población se selecciona el conjunto de *Palabras Generadoras* con las cuales se realizará casi todo el proceso de la alfabetización. Por otro lado, tanto las palabras como las frases podrán ser útiles como datos auxiliares en investigaciones y estudios futuros, sobre todo a nivel socio-antropológico o metodológico.

Los contactos previos con la comunidad tienen también una función motivadora de mucha importancia. La población deberá ser entonces suficientemente informada sobre lo que se pretende realizar. En lo posible, se deben organizar debates con la participación de técnicos y pobladores para discutir problemas de educación y las posibilidades de empezar un trabajo de alfabetización en la comunidad.

2. La elaboración del material

A la investigación sigue la fase de elaboración del material. Los coordinadores de futuros círculos deberán estar suficientemente capacitados para trabajar con el método y participar activamente en la elaboración del material. Además, son ellos los que, tanto en la población como fuera de ella, deberán obtener todo lo necesario a fin de llegar a un conocimiento profundo y completo sobre su área específica de trabajo.

Los locales para el funcionamiento de los círculos no necesitan estar en las escuelas. Deberán ser arreglados con los recursos existentes en la comunidad. Los muebles, dentro de lo posible, deberán ser colocados en forma que faciliten los debates y una visión perfecta del material visual a ser presentado. Un pizarrón será bastante útil, así como una pantalla, o un espacio libre, para la fijación de carteles. En algunos casos, no es recomendable dar al local de trabajo del grupo la apariencia de una aula corriente.

El debe participar en el arreglo del local, junto con el grupo. Su material básico de trabajo lo constituyen: el pizarrón, los carteles, o en su defecto, un proyector para diapositivas siempre que sea posible disponer de él todo el tiempo y, lógicamente, si existe energía eléctrica en la comunidad.

Las frases recogidas son catalogadas por tema como material de elaboración del conjunto didáctico a ser utilizado. Un estudio analítico de ellas sirve para encontrar los vocablos más apropiados y que serán utilizados como Palabras Generadoras, base de todo el proceso de alfabetización. La selección de dichas palabras debe hacerse con los siguientes criterios fundamentales: a) que el conjunto cubra todas las dificultades fonéticas de la lengua, b) que sean no sólo comunes a la población, sino realmente significativas, dentro de su complejo cultural, c) que tengan dimensiones sociales expresas o explorables, así como alguna carga emotiva.

Obsérvese, por ejemplo, el siguiente conjunto de Palabras Generadoras utilizado en Círculos de Cultura de una comunidad en la ciudad de Recife, Estado de Pernambuco: tijolo (adobe); voto; siri (especie de cangrejo, alimento importante para grupos marginados); palha (paja); biscate (trabajo esporádico, forma típica de subempleo); cinca (ceniza), doenca (enfermedad); máquina; emprego (empleo); engenho (ingenio local en donde se trabaja la caña de azúcar); mangue (lugar en donde viven grupos marginados en la ciudad de Recife); berra, (tierra); enxada (azadón); classe (clase).

En lengua portuguesa, un conjunto de 16 palabras es suficiente para cubrir todos los problemas fonéticos y presentar las situaciones socio-económicas básicas como material de debates en los círculos.

Los dibujos representando escenas motivadoras con que se inician los trabajos, y que son presentados al grupo en carteles o en diapositivas, deben ser también elaborados después de las investigaciones previas; en su realización deben participar los coordinadores de los círculos. Esos dibujos, muy importantes como iniciadores de debates, deben poseer las siguientes características:

- a) sencillez suficiente para ser comprendidos por todos los participantes;
- b) adaptables a la cultura del grupo;
- c) ser verdaderamente motivadores; y
- d) adecuados al contenido que se debe analizar frente a él.

En las páginas siguientes se podrán ver algunos de esos dibujos, así como una escena utilizada para la presentación de una palabra generadora. El segundo grupo de dibujos (que presente inicialmente las palabras generadoras) exige un cuidado mayor, porque además de las características citadas para el

primer grupo debe expresar fielmente lo que significa la palabra.

3. La motivación inicial

En general, la primera semana se dedica a trabajos de motivación junto con los primeros pasos en el proceso de «conscientización» del grupo. Los carteles elaborados son presentados sistemáticamente al grupo. Esta fase inicial trata no sólo de motivarlo para la alfabetización, sino también de llevar a sus participantes a reflexionar colectivamente sobre una serie de problemas básicos, ligados al *concepto antropológico de cultura*. Esa base antropológica, no debe significar de ningún modo una adquisición teórica o el simple almacenamiento de conocimientos sobre el problema. Debe constituir un tarea de crítica y descubrimiento de elementos básicos sobre el hombre, la cultura y el trabajo. Todo esto es el inicio del proceso *consciencializador* en que los participantes descubren al nivel de su capacidad y, progresivamente, las diferencias entre el mundo de la naturaleza y el mundo de la cultura, la dimensión del hombre como creador de la cultura y transformador del mundo, los varios grados de la cultura, la dignidad e igualdad de todos los hombres como constructores de una obra común a varios niveles, la democratización de la cultura, las diferencias culturales, la importancia del uso de la lectura y la escritura, etc.

Frente al grupo, el coordinador presenta el primer dibujo (ver la página 17), y hace la pregunta: ¿Qué vemos nosotros ahí? En general, algunos participantes empiezan las respuestas con palabras aisladas, nombrando simplemente algunos de los objetos visibles en la escena. Luego empiezan a formar las primeras frases con que intentan breves descripciones de lo que ven. *El coordinador*, aprovechando algunas de ellas, *orienta al grupo de la descripción al análisis*. Cuando se agota la descripción, algunas de las preguntas orientadoras del análisis pueden ser formuladas al grupo, el cual debe seguir debatiendo hasta lograr un buen nivel crítico de la situación humana presentada.

El coordinador estará atento para saber cuándo el grupo deja de conservar un nivel suficiente de interés por la escena presentada y su discusión, o cuándo ese análisis ya está agotado. Sugiere entonces la presentación de una nueva escena y empieza con ella el mismo proceso anterior.

Casi siempre, al final de una semana, esos trabajos motivadores son suficientes para que:

a) el grupo se presente bastante más integrado, como un equipo de adultos

que realizan una tarea común, muy distinta de las que hacen en su vida el obrero o campesino;

b) se eliminen algunas inhibiciones iniciales en algunos miembros del círculo;

c) se completa la fase inicial y básica de «conscientización». En este aspecto los resultados son muchas veces muy significativos. El choque psicológico provocado por el descubrimiento de una nueva dimensión personal, provoca también auténticos cambios de actitudes. Esos cambios, siempre muy positivos, son integrados en la totalidad del comportamiento de cada participante del círculo, tanto en los trabajos del grupo, como en las actividades normales de los adultos.

Una buena parte de las frases usadas en los debates en esta fase de motivación deben ser registradas cuidadosamente por el coordinador, pues se trata de un material importante que retornará al grupo presentado por el mismo coordinador en discusiones futuras.

A continuación se presentan dos de los 10 dibujos mencionados, juntamente con algunas de las preguntas que el coordinador podría hacer al Círculo a lo largo de los debates. De las ocho escenas restantes, solamente se consignan algunas de las preguntas. Es importante recalcar que tanto las escenas como las preguntas deben ser adaptadas, al máximo, a la cultura y al nivel de los participantes de cada círculo. Lo único fijo es el ordenamiento en la presentación de los carteles para debates y el tema a analizar en cada uno.

Por otro lado, las experiencias realizadas dan margen a que se recomiende la flexibilidad en los debates. Algunas veces el grupo, a partir del tema sugerido por la escena presentada, discute otros problemas. El coordinador debe permitir este análisis paralelo y ayudar al grupo teniendo cuidado de volver después al tema.

Escena 1: el hombre frente al mundo de la naturaleza y el mundo de la cultura.

Tema de debate: mundo de la naturaleza y mundo de la cultura, diferencias entre lo que el hombre encuentra en el mundo y lo que él crea. Transformación del mundo como tarea humana.

Algunas preguntas orientadoras del debate:

¿Qué es obra del hombre en esta escena? ¿Qué es obra de la naturaleza?
¿Qué hace el hombre para modificar la naturaleza? ¿Cómo lo hace? ¿Por qué
el hombre transforma la naturaleza? ¿Cómo hace la cultura? ¿Por qué hace la
cultura? ¿Cómo se reproduce la naturaleza? ¿Cómo el hombre conserva la
cultura? ¿Cómo la reproduce? ¿Cuál es la diferencia?

Escena 2: un indígena cazando con su arco y flecha.

Tema de debate: grados de cultura (inicio de consideraciones sobre el proble-
ma). Creaciones más
sencillas y menos elaboradas.

Preguntas: ¿Qué es un indígena? ¿Qué instrumentos utiliza para cazar? ¿Qué
es un pájaro? ¿Qué relaciones hay entre el indígena y el pájaro? ¿Por qué el
indígena mata al pájaro? ¿Con qué lo hace? ¿De qué cosas saca el arco y la
flecha? ¿Cómo hizo sus instrumentos? ¿Esos instrumentos constituirán la cul-
tura? ¿Por qué?

Escena 3: un cazador cazando con su carabina

Tema de debate: grados de cultura (continuación). Aprovechamiento para ana-
lizar la fase no letrada
del indígena y la fase letrada de la cultura del cazador. Importancia de leer y
escribir.

Preguntas: ¿Qué diferencias hay entre el indígena y el cazador? Por qué son
diferentes? ¿Por qué los
instrumentos con que cazan son distintos? ¿Cuáles son los más eficientes?
¿Por qué? ¿Qué diferencia
hay entre uno y otro?

Escena 4: un gato cazando a un ratón

Tema de debate: grados de cultura (continuación). Diferencia entre el hombre
y los animales desde el
punto de vista de la cultura.

Transformación del mundo por parte del hombre; repetición instintiva por parte del animal.

Pregunta: ¿Qué diferencias hay entre un indígena y un gato, cazando? ¿Cuál es el más hábil y cuál es el más eficiente? ¿Por qué son diferentes? ¿Qué otras diferencias hay entre el gato, el indígena y el cazador? ¿Quién es más desarrollado? ¿Por qué el hombre hoy día no vive únicamente de lo que caza? ¿Qué otras cosas sustituyen la caza? ¿Qué significa esta transformación? ¿Cuál de esas tres formas de vivir es la mejor? ¿En qué puntos? ¿Por qué?

Escena 5: mujer junto a un techo de paja haciendo objetos de barro.

Tema de debate: grados de cultura (continuación). Importancia de la lectura y la escritura.

Preguntas: ¿Qué diferencias hay entre esa mujer y los cazadores presentados antes? Entre las personas presentes en este círculo, ¿Quiénes son como el cazador? ¿Quiénes son como la mujer? ¿Cómo será la vida del cazador? ¿Y la de la mujer? ¿Estará esta mujer haciendo «cultura»? ¿Quiénes más hacen la cultura? Entre los miembros de este grupo, ¿quiénes la hacen? ¿Todos en este grupo hacen cultura? ¿Quién es más adelantado: la mujer, el cazador o el indígena? ¿Por qué? ¿Esa mujer sabrá leer? ¿Ella necesita saber leer y escribir para hacer estas cosas? ¿Y necesita saber para vivir mejor? ¿Sería más feliz si supiera leer?

Escena 6: objeto de cerámica, producto del trabajo de la mujer.

Tema de debate: grados de cultura. Utilización de la cultura. Transmisión cultural. Difusión cultural.

Valoración del trabajo del grupo.

Preguntas: ¿Es eso naturaleza o cultura? ¿Quién hizo estos objetos? ¿Cuando esa mujer se muera desaparecerán también las cosas que hizo? En las cosas que hizo ¿está presente la mujer? ¿Esas cosas siguen siendo de ella? ¿Qué ocurre si ella da o vende esos objetos? ¿Esa mujer podría hacer una ciudad o un carro? ¿Los obreros que hacen coches y ciudades, son como esa mujer?

¿De quiénes son las cosas que los obreros hacen? ¿Quién hizo las cosas que están en el mundo? ¿Por qué el hombre hace cosas? ¿Por qué no se quedó en

la situación del indígena? ¿Por qué unos hombres tienen cosas que otros no tienen? ¿Pueden ser vendidas las cosas hechas por el hombre? ¿Por qué? Cada persona del grupo dirá lo que sabe hacer una vez que ya sabemos que todas ellas son cultura y forman parte de la obra común de transformación del mundo. ¿De quiénes son las cosas que hace cada uno de los integrantes de este grupo?

Escena 7: dos hombres cantando con sus Guitarras, un radio al lado de ellos

Tema de debate: formas de cultura, conservación y difusión cultural.

Preguntas: ¿El hombre hace solamente cosas? ¿Un compositor de música hace «cosas»? ¿El compositor de música es también un productor? ¿Por qué unos hacen música o poesía mientras otros hacen casas y carreteras? Las cosas que un compositor hace ¿pueden ser conservadas como una casa? ¿Cundo Ud. oye la música de un compositor, pasa a ser suya también, o sigue siendo de él? ¿Puede una música venir a ser de muchos hombres? ¿El radio es una cosa? ¿Cómo él puede hablar o cantar? ¿Qué diferencia hay entre el radio y el libro? ¿Qué utilidad tienen los libros? ¿Los hombres pueden guardar todo lo que crean? ¿Quiénes enseñaron a cada uno de ustedes las cosas que ustedes saben hacer? ¿Enseñarán ustedes a otras personas lo que saben? ¿A cuántas personas enseña su profesión cada uno de ustedes? ¿Son ustedes profesores? ¿Qué son ustedes cuando enseñan a otros lo que saben hacer? ¿Un libro puede enseñar una profesión? ¿El radio enseña? ¿Y el periódico? ¿Quiénes escriben en el periódico? ¿Ustedes podrían hacer un periódico? ¿Los periódicos y la radio dicen siempre la verdad?

Escena 8: vaquero del Noreste de Brasil

Tema de debate: diferencias culturales

Preguntas: ¿Por qué toda la ropa de este hombre es de cuero? ¿Por qué ustedes no necesitan tener una ropa como ésta? ¿Cómo saben ustedes que este hombre es un vaquero, con sólo mirar esta escena? ¿Por qué las ropas, los alimentos y las casas no son siempre iguales? ¿Hay personas que saben hacer cosas que otras personas no saben? ¿Puede dejar de existir el médico? ¿Y el campesino? ¿El obrero?

Escena 9: un vaquero del sur del Brasil, un gaucho

Tema de debate: diferencias culturales

Preguntas: ¿Por qué este hombre tiene ropas distintas del otro? ¿El trabaja también con ganado? ¿Por qué en este círculo hay personas que tienen ropas distintas de las de los otros? ¿Hay maneras distintas de hacer música, de pensar, de sentir, de trabajar, *de componer las cosas y de adorar a Dios?*

Escena 10: Un Círculo de Cultura: un grupo de hombres y mujeres el coordinador, un pizarrón, un cartel, reunión de grupo discutiendo.

Tema de debate: referencia directa a la situación del grupo.

Preguntas: ¿Qué hacen estas personas? ¿Qué desean ellas? ¿Por qué están así? ¿Qué cosas discuten? ¿Por qué los hombres dialogan o discuten? ¿Todos los hombres tiene las mismas ideas u opiniones sobre las mismas cosas? ¿Ellos quieren aprender a leer y a escribir? ¿Por qué ustedes quieren aprender?

4. Presentación de Las Palabras Generadoras

Todo el trabajo posterior se realiza en función de las *palabras generadoras* que, sucesivamente, a partir de las que poseen conjuntos fonéticos sencillos, son presentadas al grupo.

Un nuevo cartel o transparencia muestra a los miembros del Círculo en un espacio libre del dibujo, la *Palabra Generadora*. La escena representará desde luego lo que esa palabra significa.

E1 coordinador motiva al grupo para que discuta, como en las ocasiones anteriores, sobre lo que ve en la escena sin llamar inicialmente la atención sobre la palabra que discretamente hace parte del dibujo. Esa discusión, con el aporte de todo lo que el grupo realizó en los debates anteriores, debe orientarse hacia problemas socio-económicos y políticos relacionados con la escena. Así, la palabra TRABAJO motiva generalmente debates sobre: el trabajo del hombre, su significado socio-económico y cultural; problemas derivados del trabajo humano; formas tradicionales de trabajo; política nacional y regional relacionada con el trabajo; problemas de salario; deberes y derechos del trabajador campesino u obrero; legislación del trabajo; problemas locales referentes al trabajo; tenencia de los medios de producción y trabajo; condiciones de traba-

jo de los participantes del círculo, etc. Como una motivación cercana a la alfabetización el coordinador puede orientar los debates hacia la importancia de la lectura y la escritura en todo lo que se refiere al trabajo. Algunas veces surge en medio del debate una frase o expresión que el grupo aprovecha para seguir discutiendo. Es una contribución directa del grupo y el coordinador debe estimular esta dirección dada aunque se salga del tema inicial, cuidando naturalmente de volver a él.

Cuando esté agotada o suficientemente discutida la escena y la situación sugerida por ella, el coordinador muestra la palabra que está en el dibujo, establece una relación entre el dibujo y la palabra que como sistema simbólico más elaborado representa el elemento básico del dibujo. Será siempre interesante hablar un poco sobre procesos de simbolización. Lo que existe, lo que se hace, puede ser representado por medio de un dibujo; puede ser igualmente representado por medio de una palabra que se pronuncia; o también por una palabra escrita.

El debate y la presentación de la palabra que lo motivó, percuten una primera asociación de tres elementos básicos: el sonido, el significado y la forma visual de la palabra.

Dibujo que presenta una primera Palabra Generadora al Círculo de Cultura En lo alto se lee: Tijjolo (adobe).

Un nuevo cartel o transparencia presenta al grupo la palabra generadora, esta vez sola y tal vez como estaba escrita en el dibujo anterior (o). La atención que tenía el grupo concentrada en la escena, la tiene ahora la palabra. El coordinador trabajará entonces con este vocablo que será desintegrado en varias formas y manejado también por el grupo. Tomemos la palabra TRABAJO y sigamos con ella los pasos del proceso (7).

a: hecha la presentación de la palabra y su visualización como elemento significativo, aparecerá ahora dividida en sus unidades silábicas:

TRA BA JO

El coordinador explica lo que se ve y el grupo pasa a una segunda fase de visualización. Coordinador y grupo repiten las unidades silábicas algunas veces.

b: cada una de esas unidades lleva a la presentación de su «familia fonética», mediante la combinación de la consonante o consonantes fijas, con cada una de las vocales existentes en la lengua. Dispuestas horizontalmente son colocadas frente al grupo en otro cartel:

TRA TRE TRI TRO TRU

Después, con intervalos en que los participantes visualizan cada conjunto presentado, aún en disposición horizontal, lo repiten junto con el coordinador:

TRA TRE TRI TRO TRU
BA BE BI BO BU
JA JE JI JO JU

La pronunciación se hace también horizontalmente, o sea una «familia silábica» completa cada vez.

c: en otro cartel o transparencia, el coordinador presenta ahora los mismos conjuntos en disposición vertical. Este cartel llamado *Ficha de descubrimiento*, es el material que introduce la fase más importante en todo el proceso.

TRA BA JA
TRE BE JE
TRI BI JI
TRO BO JO
TRU BU JU

El coordinador y el grupo inician entonces repeticiones horizontales de las unidades silábicas. Seguirán este ejercicio, que no debe tener un carácter solamente memorizador, repitiéndolas ya verticalmente, ya horizontalmente, en diagonal, alternadamente, según lo indique el coordinador ante el cartel, hasta que estén suficientemente bien manejadas por el grupo.

d: el coordinador forma la palabra generadora a partir de las unidades silábicas de la *Ficha de Descubrimiento*. Su función en este momento es indicar al grupo el mecanismo de formación de una palabra. Si fuera necesario, formará otras palabras con las mismas sílabas, y seguidamente propondrá al grupo que participe con él en esa tarea. Formarán juntos tantas palabras como sea posible, con las mismas unidades ya presentadas, visualizadas y reconocidas.

Palabra Generadora: **TRABAJO**

FICHA DE DESCUBRIMIENTO: BAJA

	TRA	BA	JA	TRABAJA
	TRE	BE	JE	
	TRI	BI	JI	
	TRO	BO	JO	TRABAJO
baboja	TRU	BU	JU	
		TRIBU		truji

En general, el grupo forma palabras con significado, como las presentadas arriba en mayúsculas. Eventualmente ocurrirá que algunos participantes construyan vocablos inexistentes en la lengua, como los presentados en minúsculas. En estos trabajos iniciales, cuando toda la atención se pone en el mecanismo de formación de palabras, dichos vocablos deben ser aceptados como material útil. Posteriormente, el coordinador podrá hacer, juntamente con el grupo, la *crítica de significado* de toda la lista de palabras. Podrán entonces disponerlas en dos conjuntos: uno de palabras útiles, *de pensamiento*; otro, de palabras *muertas*, sin utilidad en los procesos corrientes de comunicación (8).

En esta parte, como en los debates, todo lo que importa es la participación activa del mayor número posible de miembros del círculo. Ellos deben realizar el trabajo de formación de palabras. El coordinador asume la función de ayudante, de incentivador. Desde el primer día, frente a la primera *ficha de descubrimiento*, el grupo empieza a trabajar con la lengua en un nuevo grado de actividad: forma palabras, descubre un nuevo proceso y empieza a construir algo suyo, a otro nivel cultural, con el material que él mismo elaboró en fases anteriores del proceso.—En algunos casos las unidades silábicas de la palabra generadora permiten la formación de pequeñas frases, algunas de las cuales por su significación pueden despertar un alto grado de interés por parte del grupo. Cuando esto ocurra deben ser explotadas inmediatamente por el coordinador. Ejemplo notable de este caso es el de un obrero que frente a la ficha de descubrimiento de la primera palabra generadora presentada: TIJOLO (adobe), formó en Brasil, la frase: TU JA LE (tú ya «lees») (9).

Después de trabajar un tiempo suficiente con la primera palabra generadora,

el coordinador presentará una segunda palabra. Desde el debate inicial todo el proceso es el mismo que se utilizó con la primera. El tiempo de trabajo en grupo, con cada palabra, es muy variable. Algunas motivan largos debates y se prestan a la formación de muchas palabras (10). Otras motivan debates cortos y no tienen material silábico para formación de un gran número de nuevos vocablos. Pero es recomendable que a cada una se dedique un tiempo continuado, o sea no es conveniente presentar una nueva palabra generadora al final de una reunión, iniciar su debate e interrumpirlo para seguir en otra reunión. Del mismo modo, no se recomienda iniciar y terminar el debate en una reunión y dejar los trabajos con el material silábico para otra.

A medida que el coordinador trabaje con más palabras deberá introducir las nociones de *mayúsculas y minúsculas, acentuación, signos de puntuación*, etc., siempre que se presenten buenas oportunidades. Una de ellas, posiblemente la mejor, es cuando alguien logra formar una oración. La formación de oraciones debe merecer, sobre todo cuando se estén trabajando con más eficiencia, una atención especial. Es el mejor material para empezar a analizar en grupo unidades más complejas, como lo son las expresiones que proporcionan, entre otras cosas, la lectura de ideas más completas.

Todo el trabajo con las palabras generadoras debe ser continuo, terminando con el análisis de la significación de las palabras formadas y la crítica de los vocablos no significativos en la lengua.

Cuando lo crea necesario, el coordinador puede proponer al grupo un trabajo de revisión en que deben volver a las fichas de descubrimiento ya exploradas.

5. La escritura

El aprendizaje de la escritura se hace junto con el de la lectura. Desde la primera palabra generadora, el coordinador - que tendrá escritas en el pizarrón todas las palabras formadas con el trabajo del grupo -debe, distribuir a los participantes hojas de papel con la reproducción de la ficha de descubrimiento con que se acaba de trabajar. Al grupo se le sugiere la tarea de seguir en su casa la formación de palabras que al día siguiente deben ser presentadas al coordinador. Algún tiempo de la siguiente reunión debe ser dedicado al comentario de los trabajos de varios de los participantes del círculo (11).

Cuando ya es posible, el coordinador hace circular en el grupo pequeños periódicos mimeografiados, incluyendo contribuciones de los participantes, noti-

cias sencillas y referencias de otros círculos de debates. Una de las funciones de esos periódicos es familiarizar a los adultos con las letras de imprenta.

EL SISTEMA PAULO FREIRE PARA LA EDUCACION DE ADULTOS

El método de alfabetización de adultos del Prof. Freire, no representa sino la fase inicial de un largo proceso dentro de un Sistema de Educación. Dicho sistema se elaboró tomando en cuenta las siguientes etapas:

a) el método de alfabetización de adultos como proceso acelerador del aprendizaje de la lectura y la escritura, a nivel elemental. Con la introducción de la técnica de trabajo en grupo se proporciona un alto grado de actividad por parte de cada miembro del grupo, y un énfasis básico en el proceso de «conscientización» de los adultos participantes. El método fue elaborado y probado por un equipo de técnicos del SEC de la Universidad del Recife, y después programado para aplicación a nivel estatal y nacional.

b) un proceso sistematizado de educación correspondiente a los grados de primaria con el cual se logra la funcionalidad en la lectura y la escritura; un nivel más profundo en lo que respecta a la «conscientización», y una ampliación del campo de estudios con la introducción de otros elementos necesarios a la educación de los adultos.

El equipo de técnicos del SEC realizó investigaciones vocabulares y de intereses a fin de elaborar el material didáctico para los adultos que habían terminado la primera fase del aprendizaje. Se trató de hacer una reducción del vocabulario de la lengua portuguesa, llegando a un conjunto mínimo y útil de vocablos que permitieran elaborar textos impresos. Inicialmente se debían tratar los siguientes temas: a) legislación del trabajo, geografía económica, sindicalización, asuntos técnicos ligados al trabajo (campesino u obrero), arte popular y folklórico; b) obras importantes de la literatura brasileña; c) material escrito por los alumnos de varios Círculos de Cultura como poesía, prosa, crítica, etc. (12).

c) una etapa más avanzada de educación, que debe ofrecerse a todo el pueblo: una apertura de todos los canales de comunicación posibles a su circunstancia; la accesibilidad de la cultura a todos los niveles y en tres dimensiones básicas: emergencia, extensión y creación (13); formación de un público activo, participante y crítico; creación de una cultura popular (y no popularizada), en que ese pueblo ocupe los dos polos de *creador* y *consumidor*.

(Esta última etapa estaba en fase de investigación cuando el equipo del SEC tuvo que suspender sus trabajos).

E1 Sistema preconizaba la formación de universidades populares que asumirían la tarea de ofrecer servicios culturales a varios niveles: popular, secundario, preuniversitario y universitario, con lo cual los adultos tendrían la oportunidad de realizar no un curso de emergencia, sino un proceso continuo y tan completo como fuera posible de Educación Fundamental.

NOTAS DE EVALUACION

Evidentemente la crítica al método sólo sería completa si pudiera ser hecha en consideración de su funcionalidad dentro de todo el Sistema de Educación de Adultos. Los «tesis» aplicados en varios Círculos de Cultura de algunos Estados del Brasil, demostraron que los adultos participantes, al cabo de un lapso que varió entre 28 y 40 horas, llegaron a un nivel elemental leyendo y escribiendo, formando frases sencillas e interpretando su significado.

También la toma de conciencia respecto a algunos de los problemas socio-económicos y culturales, así como la capacitación para realizar un trabajo a otro nivel y en equipo, presentaron resultados altamente positivos. Algunas contribuciones, sin lugar a duda, son de gran importancia para la alfabetización y educación de adultos; entre ellas es conveniente destacar:

a) la elaboración de un método de alfabetización para adultos que se adapta, en primer lugar, a las condiciones personales del adulto no sólo en sus contenidos, sino en su forma dinámica de presentación, mediante la participación activa del grupo alfabetizando en todas las fases del proceso, con un profundo sentido de responsabilidad por la tarea que ellos deben realizar y por medio de un trabajo realizado en equipo, lo cual favorece una progresiva integración en nuevos procesos socio-culturales, cada día más importantes en nuestras sociedades. En segundo lugar, un método que se adapta a la realidad vigente del grupo que se alfabetiza, mediante la elaboración de material didáctico que parte de investigaciones locales, su presentación en situaciones de alto grado y de interés para los adultos y la progresiva reelaboración de material para uso del grupo.

b) La importancia dada a la toma de conciencia del adulto alfabetizado frente a los principales problemas de su dimensión humana y de su condición particu-

lar. Este aspecto fundamental en que se basa todo el proceso, hace que el aprendizaje se realice por el descubrimiento consciente de nuevos elementos de promoción más que por la sola adquisición de nuevas capacidades.

c) La creación de suficientes condiciones motivadoras y críticas para que el adulto desee realmente continuar su educación, que él descubre como una actividad que no se agota en el aprender a leer y escribir y que debe ser prolongada a niveles más amplios de conciencia y capacitación.

d) Algunas nuevas dimensiones dadas a conceptos corrientes, como la función del grupo, la transferencia de funciones del coordinador y el cambio de la situación de una clase tradicional a la de un Círculo de Cultura.

Todo el proceso exige un trabajo profundo de integración al medio en el cual se realiza. No recomendamos que se intenten nuevas experiencias con el método sin que se tenga en cuenta:

1º la lectura de la bibliografía existente sobre el método (14),

2º la realización de investigaciones locales y regionales,

3º la posibilidad de que los participantes de los círculos puedan proseguir sus estudios después de la fase inicial, y

4º la preparación cuidadosa de los coordinadores que, según ya mencionamos, además del dominio sobre el método necesitan tener conocimiento y práctica en trabajos de grupo; conocer suficientemente la región y en especial la comunidad donde van a trabajar; tener nociones básicas de Sociología, de Antropología Cultural y de las condiciones económicas y políticas de su país.

Las limitaciones del presente trabajo son muchas y graves. Hay toda una fundamentación filosófica, lingüística, didáctica, psicológica y antropológica, elaborada por el equipo del SEC, que omitimos aquí. Por otro lado, es posible que algunos puntos enunciados estén ya reformulados, incluso con cambios sustanciales. Respecto a lo primero, sugerimos la consulta de las obras que se mencionan a continuación; en distintas regiones y países será posible la reelaboración del método para una aplicación más amplia y eficiente.

NOTAS Y BIBLIOGRAFÍA *

(1) Algunos de esos resultados preferimos ponerlos en palabras del autor del método: «Eran hombres extraídos de zonas rurales, que revelaron un cierto fatalismo y cierta inercia frente a los problemas. Completamente analfabetos. En el vigésimo día de debates aplicamos tesis medición de aprendizaje con absoluto éxito». «Con treinta horas -una hora diaria en cinco días por semana- leían y escribían un texto sencillo y hasta periódicos». (Paulo Freire: «Concientizacáo e Alfabetizacáo». Uma nova visáo do processo. Estados Universitários: Revista de Cultura da Universidad do Recife, N° 4 abril- junho 1963 -pág.19).

No tenemos mayores datos sobre los resultados de estos y otros «tests» sobre aprendizaje de los adultos en varios grupos. El método parece proporcionar un dominio inicial de los mecanismos de la lectura y la escritura sin llevar al adulto a un grado de funcionalidad.

(2) Seguimos con las palabras del profesor Freire: «Al finalizar la experiencia en Angicos aplicamos tests para la medición del aprendizaje (70% de resultados positivos) y tests para la medición de respuestas a problemas brasileños (80% de resultados positivos)». Paulo Freire op. cit. págs. 20 y 21.

(3) La palabra portuguesa «conscientizacáo», no tiene una equivalente en el idioma español. Se podría utilizar la expresión: toma de conciencia. Preferimos emplear entre comillas, la palabra «consciencialización», cuyo significado se menciona en el trabajo y cuyos resultados son expresados por el profesor Freire como «la transitividad crítica», una promoción a que llegaremos mediante la educación diagonal y activa; se caracteriza por la profundidad en la interpretación de los problemas; por la sustitución de explicaciones mágicas por principios causales; por procurar probar los «hallazgos» y disponerse siempre a revisiones; por despojarse al máximo de los prejuicios en el análisis de los problemas; por esforzarse en evitar deformaciones en la aprehensión; por negar la transferencia de la responsabilidad; por el rechazo de posiciones de pasividad; por la seguridad en la argumentación; por el placer del debate; por la aprehensión y receptividad a todo lo «que es nuevo»; por inclinarse siempre a las interrogaciones». Paulo Freire. op. cit. pág. 22.

(4) «Lo que se propone al analfabeto no es, sencillamente, la adquisición de una nueva técnica que él no desea y cuya utilidad no percibe: se propone la solución de sus problemas vitales a través del manejo de un instrumento que

pueda utilizar en forma autónoma. Por eso dicho proceso no admite la cartilla (realidad artificialmente preparada e impuesta para ser leída). El aprendizaje de la lectura parte de la identificación de ciertas realidades encontradas en el grupo con símbolos que se asocian a ellas (palabras generadoras)». (Lauro Oliveira Lima, *Tecnología, Educacao e Democracia*. Ed. Civilizacao Brasileira S.A. Río de Janeiro 1965. 1ª ed. pág. 176). Creemos que el método y sus fundamentos no desautorizan la utilización de textos impresos en ciertos casos. Así, la segunda fase del proceso debe realizarse con textos elaborados a base de condensaciones del vocabulario.

(5) Los dibujos presentados, así como varias de las preguntas, fueron tomados de: Introducao ao Método Paulo Freire, serie Documentos de Estado. Movimento de Educacao de Base, Equipe Técnica Nacional, Setor de Estados. Material mimeografiado. Río de Janeiro 1965.

6) Hay quienes recomiendan que la palabra generadora sea presentada junto o dentro del objeto que representa. Después de su presentación en el contexto de la escena, tal como aparecen en el primer cartel, podría ser contraproducente. Mejor sería presentarla sola, y centralizar la atención del grupo en su forma estructural.

(7) Tomamos la palabra «trabajo» como ejemplo, porque la presentamos antes como motivo de debate. La unidad silábica compleja TRA, hace que no deba ser presentada como una de las primeras. Estas deben ser las que poseen unidades directas y simples.

(8) Es posible que esto sea también contraproducente. Exigiría del grupo un trabajo doble formar palabras que no tienen sentido, hacer una crítica de un conjunto que puede ser largo y exigir mucho tiempo y, en definitiva, ser un material inútil. Importante: después de un tiempo suficiente de trabajo se presentan las vocales.

(9) Lauro de Oliveira Lima, op. cit. pág. 194.

(10) La palabra LABUTA (trabajo), da lugar a la formación de 250 nuevas palabras significativas en portugués, mediante la combinación de sus unidades silábicas desdobladas en la Ficha de Descubrimiento.

(11) La escritura es un proceso lo suficientemente complejo para merecer mayor atención en su enseñanza. Creemos que así, tal como se trabaja en el método Paulo Freire, el adulto aprende a través del mecanismo de formación de palabras simplemente a dibujar otras.

Pero muchos de los aspectos esenciales del aprendizaje de la escritura serán preferentemente atendidos.

(12) «La reducción a vocabularios mínimos es fundamental para la comprensión del sistema Paulo Freire de Educación. Es esta su técnica lingüística por excelencia».

(13) Véanse Jomard Muniz de Britto -Educação de Adultos e Unificação, in Estados Universitários.

(14) Todo el material respecto al método aquí utilizado está escrito en portugués. Desconocemos alguna publicación en castellano.

Relación del material utilizado:

a) Estados Universitários- Revista de Cultura da Universidade de Recife. 4 abril- Junho 1963.

- Paulo Freire: Concientização e Alfabetização- arma nova visao do Processo.

- Jarbas Maciel: A Fundamentação Teórica do Sistema Paulo Freire.

- Jomard Muniz de Britto: Educação de Adultos e Unificação. -Aurenice Cardoso: Concientização e Alfabetização -arma visao prática do Sistema Paulo Freire.

- Pierre Furter: Alfabetização e Cultura Popular na Alfabetização do Nordeste Brasileiro.

b) Lauro de Oliveira Lima -Tecnología, Educação e Democracia. Educação no Processo de Superación do Subdesenvolvimento. Editora Civilização Brasileira S.A. Río de Janeiro, 1965 1a. ed.

c) Setor de Estudos da Equipe Técnica Nacional do Movimento de Educação

El método Paulo Freire para la Alfabetización de Adultos

de Base. Introdução ao
Método Paulo Freire -Serie Documentos de Estudo. Material mimeografiado.
Rio de Janeiro, 1965.